ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

CCPR

Международный пакт о гражданских и политических правах

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.1492
3 December 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят шестая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1492-М ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке
в пятницу, 29 марта 1996 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н АГИЛАР

затем: г-н АШ-ШАФЕЙ
(заместитель Председателя)

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ КОМИТЕТА

Проект общего замечания по статье 25 Пакта

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Управление конференционного и вспомогательного обслуживания, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на этой сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ КОМИТЕТА

Проект общего замечания по статье 25 Пакта (CCPR/C/53/CRP.1)

Пункт 21

1. Г-жа ЭВАТТ говорит, что ранее была достигнута договоренность заменить первое предложение нижеследующим: "Подпункт с касается права и возможностей граждан для доступа к государственной службе на общих равных основаниях. Это касается назначения, продвижения по службе и увольнения с кадровой службы, в частности военнослужащих, а также сотрудников полиции и служб безопасности". Эта формулировка была призвана отразить необходимость, на которую указывалось ранее, различать политические посты, такие, как личные советники, с одной стороны, а также посты, которые должны быть защищены от политического давления - с другой стороны. Оратор предложила также изъять последнюю часть предпоследнего предложения, в которой говорится, что никто, однако, ... на дискриминационных основаниях.

2. В такой формулировке этот пункт расширил бы суть статьи 25с Пакта, сделав упор на достоинствах, равных возможностях, а также свободе от дискриминации по политическим мотивам.

3. Г-н КЛЯЙН говорит, что ему трудно согласиться с четвертым предложением первоначального проекта пункта 21. В Германии государственные должностные лица, занимающие высшие посты, подлежат увольнению, когда меняется правительство, с выплатой им соответствующей денежной компенсации. Представляется очевидным, что члены правительства и высшие должностные лица в системе гражданской службы должны придерживаться одних и тех же политических взглядов, чтобы обеспечить надлежащее управление страной. Поэтому следует подходить очень осторожно к формулировкам, предлагаемым взамен первоначального варианта первого предложения. В последнем предложении пункта 21 также следует дать ссылку на судебную защиту.

4. Г-н БРУНИ СЕЛЛИ говорит, что в некоторых национальных системах дается четкая ссылка на положение должностных лиц, занимающих высшие посты и связанных с администрацией. Возможно этот момент следует учесть в общем комментарии, поскольку правительство, несомненно, должно быть уверено в своих сотрудниках, занимающих высшие руководящие должности.

5. Г-н БАН отмечает, что в исправленном варианте первого предложения говорится о "назначении, продвижении по службе и увольнении со службы" в то время, как в первоначальном варианте последнего предложения речь шла также о "временном отстранении от должности" и "смещении с должности"; следовало бы придерживаться одинаковых формулировок. Оратор сомневается в целесообразности использования слова "достоинства", поскольку во многих странах система государственной службы включает такие скромные должности, как технические сотрудники почтовых отделений, и в отношении таких должностей эта концепция представляется неуместной. Кроме того, использование этого термина предполагает, что тот или иной сотрудник заслуживает назначения по политическим или иным соображениям. Вопрос о политических взглядах уже рассматривался ранее в связи с пунктом 14, и тогда Комитет решил, что его нельзя использовать в качестве основания для лишения того или иного лица права быть избранным. Аналогичный принцип можно было бы применить и к пункту 21.

6. Г-н ФРЭНСИС говорит, что в Ямайке принят подход, в соответствии с которым новые правительства переводят на работу в различные министерства старших должностных лиц, которые, как полагают, стоят на предвзятых политических позициях, однако сроки пребывания их в должности сохраняются. Любые попытки воздействовать на того или иного министра, используя факт принадлежности к той или иной политической партии, будут наталкиваться на противодействие со стороны советников министра.

7. Г-н БХАГВАТИ говорит, что в системе государственной службы есть посты не столь уж и важные, чтобы настаивать на назначениях на них с учетом одних лишь достоинств. Таким образом, третье предложение первоначального проекта можно было бы сформулировать следующим образом: "Закладывая в основу государственной службы равенство возможностей ...". Хотя в принципе было бы уместным исключить возможность дискриминации по политическим мотивам, следует все же отметить, что есть должности, где политические мнения должны совпадать, например должность генерального прокурора. Поэтому этот вопрос следует как-то прояснить.

8. Г-н КЛЯЙН говорит, что, поскольку структуры государственных служб в разных странах различны, было бы опасно подходить к проблеме политических взглядов слишком узко. В немецкой системе, например, было бы просто невозможно оставить на своей должности государственного секретаря - высшее должностное лицо в системе гражданской службы, если его(ее) политические взгляды не совпадают со взглядами нового министра, да и просто перевести такого человека в другое министерство невозможно. Поэтому в Германии оба эти высших уровня считаются "политическими" в системе гражданской службы. В то время как для всех более низких должностей независимость гражданской службы гарантирована, должностные лица высшего уровня подлежат отстранению от должности по политическим соображениям. Оратор не может согласиться с изъятием слова "достоинства", поскольку эта идея является основополагающей для любой гражданской службы.

9. Г-н Аш-Шафей, заместитель Председателя, занимает место Председателя.

10. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что, если власти, имеющие право назначать сотрудников на должности, будут использовать иные критерии, а не критерий достоинств, это будет равносильно произволу. И поскольку в Пакте содержится требование о том, чтобы вопрос о правах в этой связи мог быть предметом судебного разбирательства, то суды должны знать, какими критериями им следует руководствоваться. Было бы очень трудно заменить критерий успеха каким-либо иным приемлемым критерием, поэтому необходимо всегда назначать человека, обладающего наибольшими достоинствами. Вместе с тем, назначения на такие должности, как должность генерального прокурора, являются политическими сами по себе. В любом случае Комитет не может в общем комментарии подрывать основы статьи 25; Комитет просто не вправе заявлять, что дискриминация по политическим соображениям допустима, если в статье 25 утверждается совсем иное. На Маврикии гражданские служащие, занимающие даже высшие посты в гражданской службе, обязаны быть политически беспристрастными, хотя в соответствии как с конституцией, так и Пактом они имеют право на политические воззрения.

11. Г-н КРЕЦМЕР согласен с тем, что Комитет, вероятно, не может делать в рамках общего комментария заявление, несовместимое с положениями той или иной статьи Пакта. Суть общего комментария состоит в толковании Пакта и Комитет не должен выходить за эти рамки и излагать общее мнение о том, какая форма правления является наилучшей, что отнюдь не входит в его мандат. Комитету следует также учитывать, что его общие комментарии применимы почти к 140 странам, каждая из которых придерживается собственной концепции государственной службы, и их должностные лица подлежат замене с приходом нового правительства. Ввиду того, что Комитет в своем проекте пункта 22 поддержал меры содействия, по-видимому не стоило бы

ставить достоинства в пункте 21 во главу угла во всех случаях. Комитету разумнее всего было бы просто снять предложения, в которых говорится о достоинствах и дискриминации по политическим соображениям, поскольку в предыдущих предложениях указывается, что критерии должны быть разумными, объективными и недискриминационными. Поэтому никаких дополнительных разъяснений не требуется.

12. Г-н ФРЭНСИС говорит, что достоинства являются одним из важнейших элементов при назначении и оценке работы государственных служащих; вместе с тем он также за политику равных возможностей, о которой говорится в пункте 22. Следует помнить о том, что в этом плане нельзя ставить на одну доску и политических назначенцев, и гражданских служащих. Каждая страна должна найти собственную классификацию государственных служащих в соответствии с положениями статьи 25 Пакта.

13. Г-н БХАГВАТИ согласен с тем, что концепция достоинств очень важна. Однако существует опасность того, что суть пункта 22, касающаяся мер содействия, могла бы противоречить принципу назначения и оценки исключительно с учетом достоинств.

14. Оратор предлагает заменить третье и четвертое предложения пункта 21 формулировками, которые предусматривали бы необходимость (в целях ограждения государственных служащих от политического вмешательства или давления), того, чтобы в основу этой концепции были положены достоинства и равные возможности; при этом сроки пребывания в должности должны соблюдаться за исключением случаев, предусмотренных в пункте 22. Оратор также указывает на исключительную важность обеспечения гарантий предотвращения возможности всякой дискриминации по политическим мотивам, за исключением должностей в государственной службе, которые являются политическими по своему характеру.

15. Г-жа ЭВАТТ согласна с мнением г-на Бана о том, что, говоря о временном отстранении от должности, смещении с должности, а также о назначении, продвижении по службе и отстранении от должности, нужно быть последовательными в своих формулировках. Однако она не согласна с г-ном Крецмером, который предлагает просто изъять второе и третье предложения этого пункта. В них содержится весьма важные элементы, касающиеся свободы от политического вмешательства и недопущения дискриминации по политическим соображениям. Последний элемент является весьма деликатным вопросом, который рассматривается в пункте 21, и Комитет не может в данном случае отмалчиваться.

16. Начало третьего предложения следовало бы, вероятно, изменить следующим образом: "Государственная служба должна строиться на основе равенства возможностей и общих принципах достоинства ...". Оратор согласна с г-ном Бхагвати, который предлагает дать ссылку на исключения, предусмотренные в пункте 22. Оратор вовсе не считает, что политика содействия во всех случаях несовместима с принципом достоинств, ибо даже те, в чьих интересах осуществляется такая политика, должны отвечать определенным требованиям.

17. Вопрос же о политической приверженности, рассматриваемый в четвертом предложении, представляет собой гораздо более сложную проблему. Совершенно очевидно, что в государственной службе есть весьма важные должности политического характера и большинство согласно с тем, что в подобных случаях правительство должно иметь определенную свободу выбора и учитывать политическую приверженность. Оратор говорит, что это предложение можно было бы, вероятно, переформулировать таким образом, чтобы учет политической приверженности не стал правилом и она не служила основанием для дискриминации. Кроме того, в случае необходимости можно было бы добавить, допустим, следующее: "за исключением случаев, когда должность является политической по своему характеру".

18. Г-н КЛЯЙН предлагает изменить конец последнего предложения в пункте 21, чтобы предусмотреть в нем необходимость представления в докладах государств информации о том, какие меры судебной защиты имеются в распоряжении государственных служащих и должностных лиц в этой связи.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что новый проект можно было бы подготовить для рассмотрения на следующем заседании Комитета.

20. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что согласился бы с использованием в третьем предложении выражения "общие принципы достоинств", и указывает на важность сохранения в четвертом предложении ссылки на политические соображения. Оратор поддерживает предложения г-на Кляйна, касающиеся формулировки последнего предложения этого пункта.

21. Г-н БХАГВАТИ согласен с предложением использовать в третьем предложении выражение "равные возможности и общие принципы достоинств", а также с необходимостью представления в докладах государств информации о том, какие меры судебной защиты имеются в распоряжении гражданских служащих. Вместе с тем формулировка, касающаяся политических взглядов, будет слишком широкой, если ее никак не уточнить. Оратор предлагает дать после слов "политические взгляды" слова "за исключением случаев, когда должности в системе государственной службы являются политическими по своему характеру".

22. Г-н ФРЭНСИС указывает, что было бы неправильно размывать формулировку, касающуюся политических взглядов; гражданские служащие призваны выполнять административные, а не политические функции.

23. Г-жа ЭВАТТ предлагает Комитету перейти к обсуждению следующего пункта. К следующему заседанию будет подготовлен новый проект с учетом высказанных предложений.

Пункт 22

24. Г-жа ЭВАТТ предлагает изменить первое предложение этого пункта следующим образом: "Следует принять меры содействия в целях обеспечения того, чтобы граждане, принадлежащие к недопредставленным в государственной службе слоям населения, например женщины, представители меньшинств и коренного населения, имели равные возможности для доступа к государственной службе". Второе предложение этого пункта можно было бы оставить без изменений.

25. Лорд КОЛВИЛЬ говорит, что у него есть очень большие сомнения в отношении всего пункта; он не видит, как его можно было бы увязать со статьей 26 Пакта. Если при назначении государственных служащих будут использоваться меры содействия, то они не должны превращаться в нечто исключительное и препятствовать назначению тех, кто не принадлежит к недопредставленным меньшинствам. Оратор предлагает перед словами "меры содействия" вставить слово "разумные", чтобы власти не впадали в крайность и не ущемляли права не представляющих группы меньшинств кандидатов, которые не менее достойны и кандидатуры которых также должны рассматриваться.

26. Г-н БРУНИ СЕЛЛИ согласен, что есть опасность, что такие меры будут содействовать установлению системы квот, противоречащей принципу равного доступа, который зафиксирован во втором предложении этого пункта. Необходимо очень внимательно подойти к концепции "представительства" различных слоев населения.

27. Г-жа ШАНЕ разделяет озабоченность предыдущих двух ораторов в отношении дискриминации и системы квот.

28. Г-н КЛЯЙН говорит, что меры содействия иногда нужды для обеспечения равных возможностей недопредставленным группам населения. Однако он разделяет мнение г-жи Эватт, что применение таких мер не должно означать отказ от необходимости учета достоинств и этот принцип следует зафиксировать в пункте 22. Что же касается значения слова "недопредставленность", то его следует определить более четко.

29. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что он решительно за меры содействия в определенных обстоятельствах, однако попытки сделать их безоглядного применения всегда лишь порождают трудности. Эта проблема особенно осложняется в странах, где существует множество различных групп меньшинств. Могут возникнуть неувязки и с положениями других международных документов, а также статьи 26 Пакта. Вопрос о мерах содействия целесообразнее всего решать в каждом конкретном случае.

30. Г-н БХАГВАТИ говорит, что он сам является сторонником мер содействия, что эта политика систематически проводится в Индии и была одобрена Верховным судом. Равенство возможностей предполагает учет прошлого, а также имеющиеся трудности того или иного меньшинства или большинства, находящегося в менее благоприятном положении. Установление равенства де-юре там, где существует фактическое неравенство, лишь усугубляет это неравенство. Фактического равенства для всех можно достичь двумя путями: обеспечив преимущество для более уязвимых групп или же поставив менее удачливых в положение более удачливых. Меры содействия обеспечили и то, и другое. Вместе с тем формулировки текста являются, вероятно, слишком широкими, и оратор предлагает изменить начальное предложение следующим образом: "В надлежащих случаях можно принимать разумные меры содействия для обеспечения того, чтобы граждане, принадлежащие к недопредставленным секторам населения, имели равные возможности для доступа к государственной службе". Это обеспечило бы определенную гибкость в действиях властей.

31. Г-н КРЕЦМЕР говорит, что предпочел бы нечто более определенное, а не просто констатацию того, что "можно принимать" меры, которое означает лишь, что меры содействия не идут вразрез с положением, касающимся равенства. Комитет же стремится дать государствам определенный ориентир.

32. Г-н ФРЭНСИС поддерживает поправку г-на Бхагвати, однако не согласен с лордом Колвилем. Статью 26 следует читать в совокупности со статьей 25, и при таком прочтении статья 25 вполне соответствует статье 26 в том, что касается равенства перед законом, а также концепции "один человек - один голос".

33. Г-жа ЭВАТТ признает, что первоначальная формулировка была, пожалуй, слишком смелой. Поэтому она поддержала бы поправку г-на Бхагвати, но при этом следующим образом изменила бы и вторую часть предложения: "... для обеспечения равного доступа к государственной службе представителям всех слоев общества".

34. Г-н КЛЯЙН, отметив, что меры содействия касаются обычно женщин и всеми признанных меньшинств, говорит, что выражение "всех слоев общества" является слишком широким и может охватывать любую группу - скажем, гомосексуалистов или людей разных вероисповеданий, - которые могут утверждать, что они недопредставлены.

35. Г-жа ЭВАТТ, которую поддержал г-н БХАГВАТИ, согласна с этим мнением и предлагает заменить слова "члены всех слоев общества" словами "женщины и меньшинства".

36. Г-жа ШАНЕ говорит, что тогда возникает вопрос, о каких конкретных меньшинствах идет речь.

37. Г-н ЛАЛЛАХ не уверен, что вопрос сводится лишь к формулировке. Он полагает, что среди членов Комитета есть разногласия по существу вопроса, поскольку они не совсем понимают, о чем идет речь. Может быть, предпочтительнее было бы использовать термин "группы меньшинств", а не "меньшинства". Коренное население или представители смешанных рас, например, могут составлять большинство и тем не менее могут быть лишены своих прав. Ключевым является вопрос обеспечения равных возможностей для доступа. Равенство отнюдь не означает невозможности дифференциации на основе разумных критериев.

38. Г-жа ЭВАТТ отмечает, что вопрос, затронутый в пункте 23, является важным, поскольку государство, особенно в сфере государственной службы, может использовать свою власть и должно сделать все, что от него зависит. Она предлагает изменить формулировку второй части предложения следующим образом: "для обеспечения того, чтобы право на равный доступ к государственной службе было действенным для всех граждан". Таким образом, сохраняется основная мысль и не возникают проблема квот или иные проблемы.

39. Г-н ЛАЛЛАХ спрашивает, можно ли будет при такой формулировке по-прежнему говорить о "женщинах и группах меньшинств" в последнем предложении этого пункта. Он полагает, что окончательная формула должна охватывать все виды меньшинств, а в данном случае выпадают группы коренного населения.

40. Г-жа ЭВАТТ, которую поддержал г-н БХАГВАТИ, говорит, что в последнем предложении в обычных формулировках, используемых Комитетом, лишь запрашивается информация. Однако если возникают какие-либо проблемы, то слова "процент женщин и групп меньшинств на должностях в государственной службе" можно было бы опустить, и, таким образом, третье предложение гласило бы: "В докладах следует указывать, каким образом соблюдается требование о равном доступе и приняты ли меры содействия и если да, то в какой мере".

41. Лорд КОЛВИЛЬ предлагает после слова "доступ" добавить слова "к государственной службе".

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, насколько он понимает, Комитет готов принять пункт 22 с внесенными поправками.

43. Г-жа ШАНЕ говорит, что по-прежнему не согласна в принципе, так что консенсуса нет. Поэтому этот пункт следовало бы заключить в квадратные скобки, чтобы обсудить его в будущем.

44. Это решение принимается.

Пункт 23

45. Г-жа ЭВАТТ говорит, что в пункте 23 речь идет о судебной системе, которая считается особым элементом государственной службы, поскольку осуществляет свои полномочия за рамками политического процесса и независимо от него и подотчетна главным образом конституции и законам государства. Третье предложение этого пункта, в котором говорится, что судебная система должна и далее оставаться свободной от вмешательства или контроля со стороны других

ветвей власти, передает основную идею. Далее в пункте рассматриваются условия службы, вопросы дисциплины и отстранения судей от должности. В последующих двух предложениях речь идет о трех способах назначения судей, а в конце пункта отмечается, что, независимо от используемого способа, доступ к судебной системе должен обеспечиваться без всякой дискриминации.

46. Первоначально были трудности с тем, где поместить судебную систему в рамках статьи 25, однако в конечном счете было решено осветить этот вопрос в подпункте c, касающемся равного доступа к государственной службе.

47. Г-н БРУНИ СЕЛЛИ говорит, что этот пункт следует облегчить и указать лишь, не вдаваясь в анализ связи с политическим процессом или другими ветвями власти, что судебная система является особым компонентом гражданской службы, ответственным лишь перед конституцией и законами; что ее независимость должна гарантироваться надлежащими условиями службы и дисциплинарными мерами; и что, не касаясь трех способов назначения судей, зафиксировать, что, независимо от способа, доступ к судебной системе должен быть недискриминационным.

48. Г-н БАН говорит, что с местом, которое выделено пункту 23, можно было бы, вероятно, согласиться, однако не понятна связь этого пункта с пунктом 21. Оратору не ясно, применяются ли автоматически общие требования в отношении государственной службы, изложенные в пункте 21, к пункту 23 или же они применимы лишь в том случае, если иное не предусмотрено в пункте 23. Большинство критериев, по-видимому, все же применимы к пункту 23, хотя оратор обеспокоен тем, что наиболее важный из всех - гарантия срока пребывания в должности - оттенен недостаточно.

49. Г-жа ШАНЕ говорит, что у нее есть серьезные оговорки в отношении пункта 23, возможно, потому, что она работала в судебной системе в стране, где судьи не считаются государственными служащими. В целом в пункте по-видимому отражена точка зрения, которая не применима к некоторым судебным системам. Кроме того, в нем смешивается целый ряд вопросов, не имеющих никакого отношения к равенству доступа к государственной службе, в частности вопрос независимости судебной системы. Замечание о том, что судебная система является особым компонентом гражданской службы и ссылки на вознаграждение и условия службы также запутывают этот вопрос, не очень увязано с условиями доступа к государственной службе. В пункте 21 эти критерии уже отражены.

50. Г-н ПРАДО ВАЛЬЕХО согласен с г-жой Шане, что отправление правосудия вовсе не входит в функции государственной службы. Судебная система является частью правительства. Он считает, что слова "особый элемент" в первом предложении пункта 23 лишены всякого смысла; судебная система представляет собой не что иное, как особый орган или ветвь власти. Замечание во втором предложении о том, что судебная система является стражем правопорядка, также вводит в заблуждение. Отправление правосудия означает соблюдение законов. Конгресс и правительство страны - это те органы, на которые возложена задача обеспечения правопорядка. С другой же стороны, оратор согласен, что независимость судебной системы и ее защищенность от вмешательства извне являются основополагающими требованиями. В этой связи оратор напоминает Комитету, что в некоторых странах судьи получают очень низкие оклады. Поэтому, для того чтобы они были свободны от давления извне, было бы, вероятно, предпочтительнее говорить, скорее, о выплате им разумного и справедливого вознаграждения, а не о защите их окладов и условий службы. В целом же оратор полагает, что было бы целесообразным исключить перечень способов назначения судей, поскольку в разных системах мира используются самые разные системы; поэтому было бы достаточно лишь ссылки на "какую-либо систему".

51. Г-н БХАГВАТИ согласен, что судьи являются, скорее, государственными функционерами, нежели государственными служащими в более узком смысле этого слова. В действительности же, вопросы, которые рассматриваются в пункте 23, скорее больше подпадают под сферу действия статьи 14 Пакта. Однако в каком бы месте пункта 23 Комитет в конечном итоге ни решил поместить свои замечания, очень важно отметить, что судебная система должна быть независимой и обеспечивать господство права, что ее ответственность должна определяться конституцией и законами и что судьи должны получать оклады, соответствующие надлежащему уровню жизни и их положению. Судьям должны быть обеспечены хорошие и справедливые условия службы и гарантии пребывания в должности до конца срока полномочий. Судьи должны назначаться независимо от политического процесса и только с учетом достоинств кандидатов. Комитет мог бы также сослаться на принципы независимости судебной системы, принятые Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

52. Г-н ФРЭНСИС говорит, что члены судебной системы являются такими же государственными должностными лицами, как и политики. В статье 25 Пакта четко говорится о "каждом гражданине" и о "государственной службе". Таким образом, деваться некуда: судебная система также подпадает под действие этой статьи. Оратор предлагает, чтобы члены Комитета, которые являются действующими судьями, образовали редакционную группу для подготовки более приемлемых формулировок с учетом замечаний, высказанных г-ном Бруни Селли.

53. Г-н КРЕЦМЕР спрашивает, не являются ли возражения г-жи Шане и г-на Прадо Вальехо в отношении текста пункта 23 чисто семантическими, поскольку существует четкое различие между "государственной службой" вообще и "государственной службой" в частности. В этом смысле судебная система действительно является особым компонентом государственной службы. Однако он уже отмечал, что любые замечания относительно независимости судебной системы не совместимы с положениями статьи 25с Пакта. Из этой статьи следует, что все отвечающие необходимым требованиям граждане должны иметь право доступа к должностям в судебной системе. Он поддерживает предложение г-на Фрэнсиса при условии неукоснительного учета положений статьи 25с.

54. Г-н КЛЯЙН попросил объяснить, чем отличается государственная служба от гражданской службы, учитывая, что в предыдущих пунктах статьи 25 ясно определены конкретные посты, относящиеся к государственной службе.

55. Лорд КОЛВИЛЬ поддерживает замечание г-на Бхагвати о том, что вопросы, поднятые в пункте 23, более уместно рассматривать в рамках статьи 14 Пакта. Кроме того, в пункте 13 проекта общего замечания Комитета затронуты те же моменты. Комментируя предложение г-на Фрэнсиса создать редакционный комитет, он отметил, что властям Соединенного Королевства было бы трудно выполнять положения текста в его нынешних формулировках, поскольку подавляющее число дел в стране рассматривают судьи, которые не являются профессиональными юристами и не получают за это жалование.

56. Г-жа ШАНЕ говорит, что во французском тексте статьи 25с речь идет о "fonctions publiques", и это понятие следует понимать как охватывающее все аспекты управления. Вопрос о судебной системе, так же, как о парламенте и канцелярии главы государства, следует рассматривать в пункте 23 только с точки зрения равного доступа к назначениям на эти посты.

57. Г-н ЛАЛЛАХ говорит, что акцент в статье 25 Пакта сделан на гражданах и их беспрепятственном доступе к государственной службе в самом широком смысле этого слова. Любые замечания, которые пожелал бы сделать Комитет в отношении независимости судебной системы,

следует относить к статье 14, ибо в противном случае государства-участники могут неправильно воспринять суть статьи 25.

58. Г-жа ЭВАТТ говорит, что, по-видимому, существует консенсус в отношении целесообразности изъятия перечня различных способов назначения судей. Независимо от того, какие способы назначения применяются и какое место отводится судьям в государственных структурах, они должны быть независимыми и стоять в стороне от политического процесса. Однако если Комитет пожелает выделить судебную систему особо и высказать соображения, касающиеся ее роли и функций, ему придется автоматически заняться вопросами, затронутыми в пункте 21. Во избежание каких-либо разногласий в вопросе, касающемся специального статуса судебной системы, а также того, какие аспекты их функций подпадают или не подпадают под действие статьи 25с, было бы проще изъять весь этот пункт и рассмотреть поднятые в нем вопросы в другом контексте.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.